

PANCSOVA ÉS VIDÉKE

Politikai és társadalmi hetilap.

WOCHENBLATT für POLITIK und SOCIALE INTERESSEN.

Szerkesztői Iroda: Templom-utca 6-ik sz. alatt.

A lap szellemi, valamint anyagi részét illető minden közlemény ide intézendő.
Előfizetési díj: Egy évre 5 frt; Fél évre 2 fl. 50 kr.; Negyed évre 1 frt 25 kr. — Vidékre: Egy évre 5 frt 50 kr.; Fél évre 2 frt 75 kr.; Negyed évre 1 frt 50 kr.

A lap megjelenik minden vasárnap. — Kéziratok nem adnak vissza. Aláírás nélkül beérkezett cikkek nem vétetnek tekintetbe. — **Hirdetések:** Az egy-hasábos péttör árá 6 kr., rovatos szedés 10 kr., a minden hirdetésért járó 30 kr. ide nem érte. Gyakoribb, vagy nagyobb hirdetéseknek árleengedéssel szolgunk. Nyilttérben 15 kr. — A lap egyes számaának ára 10 kr. Kapitató a lap kiadóhivatalában és a Vig Fr.-tele könyvkereskedésben.

Redaktionsbureau: Kirchengasse Nr. 6.

Sämtliche sich auf den intellektuellen, oder materiellen Theil des Blates beziehende Sendungen sind hieher zu richten.

Pränum.-Bedingungen: Auf ein Jahr 5 fl.; halbj. 2 fl. 50 Kr.; viertelj. 1 fl. 25 Kr. — Prov. Auf ein Jahr 5 fl. 50 Kr.; halbj. 2 fl. 75 Kr.; viertelj. 1 fl. 50 Kr. Das Blatt erscheint jeden Sonntag. — Manuscripte werden nicht zurückgegeben. — Ohne Unterschrift eingesendete Artikel werden nicht berücksichtigt. — **Inserate:** Die einspaltige Petizelle oder deren Raum kostet 6 Kr., tabellar. Satz 10 Kr. die jedesmalige Stempelgebühr von 30 Kr. nicht mit inbegriffen. Bei häufigeren Annoncierungen nach Abündung. — **Offener Sprechsaal:** 15 Kr. — Die einzelne Nummer kostet 10 Kr. — Zu haben in der Administration und bei Fr. Vig

A tisztujtás.

A hétfői közgyűlés, melyre talán mindenki nagy kíváncsisággal várt a legszebb rendben és kellő méltósággal folyt le.

Alig ütötte az óra a kilenczet, mire elnök ő Méltósága a főispán nagy eljenzés és zsvio között a terembe lépett, mely sok éve nem látott ennyi hallgatót. A szerb. tagok közül egy hiányzott (betegség) a németek közül 4, míg a többi 74 egytől egyig d. e. d. u. nagy érdeklődéssel leste a dolgok lefolyását, melyeket az elnök tapintatos körültekintése, catói igazságossága azon merdebe terelt, a melyben minden egyes pontot mozogni láttunk.

Nicolich főispán ő Mltsga fűdvözölven a szép gyülekezetet, megnyitja a gyűlést és átadja főjegyző Mattanovichnak a szót, ki tudomására juttatja a gyűlést, hogy ő Méltósága személyesen nyújtotta át ama hála-iratot a belügyminiszternek, melyet a közgyűlés a rosenthali eset alkalmával ő Felső-hez juttatni határozott, s hogy a belügyminiszter e feliratot az illető helyre azonnal eljuttatni ígérte. Örvedetes tudomásul véteik, minek után ő Méltóságának ebbeli fardozásáért köszönetet szavaz a gyűlés.

Elnök. Nagyfontosságú ügy előtt állunk: megválasztani azon tisztviselőket, kik hivatalba lesznek hat éven át a város ügyeit lelkiismeretesen, pontosan vezetni. Megvagyok győződve — folytatja Elnök — hogy minden részrehajlatlanságtól távol, csak azon képesített egyénekre esik szavazatuk, kiknek szorgalmukon, munkás képességükön kívül, h a z a f i s á g u k ismeretes. (Általános éljenzések.)

Erre Péter Pál polgármester átnyujtja mint a lelépő tisztvis. karnak feje, Elnöknek a város pecsetjét, a külömböző pénztárkulcsokat; megköszönvén egyuttal ő Méltóságának a maga és a választmány nevében azon kegyes támogatást, melyben Méltósága a tanácsot 6 éven át részesíteni méltóztatott. (Tetszés nyilváníások.)

Elnök e gyűlésre kinevezi mindenekelőtt Dr. Sesitinszky Adolft ügyésszé, Mattanovich Adolft jegyzővé; Graff J. Pál, Radda Fr. és Dr. Kaszapinovic Svet. pedig a skrutinum bizottságba. Következett a személyenkénti szavazás. Ezen 75 beadott szavazatból esett Dr. Kaszapinovicra 75, Graff J. Pálra 51, Christian Antalra 41, Nádaskira 33, Graff Vilmos H.—ra 24. 1 szavazat, Bachmanra 1 Kransevics M.—ra. A három legtöbb szavazatot nyert egyénhez Főisp. ő Méltósága kijelöli még Bachmann Antalt, Jagodics S. és Martin Imrét, kik így itt az elnöki terembe vonulva. onnan nem sokára visszatérnek és Elnök kijelenti, hogy a polgármest. állásra Péter Pálon kívül nem jelentkezett más pályázó. Nagyon örvedetesnek tartja, hogy a legérdekesebb egyénre esett a közbizalom (hosszszantartó éljen, zsvio). Erre a hatalom jelvényeit megint visszaadja neki.

Az új polgármester, ki úgy látszik egyhangulag bírja a város oszthatlan, bizalmát következő szép szavakban mondot megválasztásáért az Elnöknek és közgyűlésnek köszönetet. — Méltóságos Főispán ur.

Tekintetes Közgyűlés!

Midőn ezelőtt 6 évvel polgármesterré

megválasztattam oly érzelem szállta meg szívemet, mint most. Meghatottság és öröm voltak az érzelmek. Nem tagadhatom el, meg nem vallani, hogy ma a meghatottság még inkább vesz rajtam erőt, mint akkor. Bőséges alkalmam volt meggyőződni, hogy a polgármesteri hivatal szép és diszes ugyan, de egyuttal felelős egy állás is. Programot tölem ma nem kívánok, hisz első alkalommal kifejtettem azt. Elvi tekintetben ma is ugyan azon szemponton állok mint 6 év előtt. Érzem, hogy igen kevés volt a mit tehettem, de kötetességem lesz ezentúl is fogadásom mellett maradnom: „hogy hazámnak, e kedves városnak érdekeit mindig szemelőtt tartsam. Működésemben soha mellékérdék nem fog vezetni, hanem csak is a törvények és az embertársak iránt való szeretet“ Hün fogom a város és a thatos, bizottság határozatait követni, s ezentúl is a hazafiság plántáját ápolni, hogy terebélyes fává nőjön.

Szabadjon egyuttal azon rohamos haladásra reflektálnom, mely több év óta a közigazg. minden terén tapasztalható. A város háztartása évről-évre nagyobbodik; mindezekre tekintve, belátom azon kötelességi kört is, mely a tisztviselőkre hárulik. Így nem marad egyéb hátra, minthogy azok a hivatalban minden idejüket, a város érdekeinek szenteljék.

Nem mint fő kívánok az ügynek élén állani, hanem mint nagyon is szorgalmas munkás (éljen!) s mint ilyen a legnagyobb odaadással fogok működni mindenkor.

Ezekután engedje meg Méltóságod és T. Bizottság szivem háliját legit is nyilvánítanom és kegyes támogatásukat a jövőre is kikérem. (Hosszszantartó éljenzés.) Elnök jelenti tovább, hogy a főjegyzői állásra csak Mattanovich Adolft tolyamadott. Egyhangulag nagy tetszés közt megválasztatik s az esküt is legott leteszi, megköszönve a beléje helyezett bizodalmat.

Az árvagyami állásra Szokolay Daniel szintén egyhangulag lön megválasztva, mig az I. oszt. számtiszti helyet Nenadovics Szil. nyerte el azon kötelességgel, hogy két év alatt az államszámvitelből a vizgát leteszi.

Adótárnokká egyhangulag Andrejovics Antal, ellenőrré pedig Vadnai Péter lett nagy szótöbbséggel választva.

Most következett az I. tanácsosi állás felett az elkeseredett szavazás, 74 közül 45 szavazatot nyert Szabó Janos k. törvsz. aljegyző, mig Dragon Jánosra 29 esett. A II. és III. tanácsosi helyre ismert régi tisztviselőink: Jovanovics Sándor és Lukics Dusan lettek egyhangulag választva. Az aljegyzői állásokra — kellő minősítésű pályázók hiányában ő Méltósága az új pályázat kirását s e helyeknek a decemberi közgyűlésen való betöltését rendeli el.

Főkapitányá most is a mesés szorgalmu Dr. Ruttner lön kinevezve, mig alkaptányá Rakiesics Sándor egyhangulag kiáltatott ki. A délutáni gyűlésen gazdának ő Méltósága Seger A. a jöv. hivatalban pedig pénztárosá Frank Józsefet, ellenőrré Senrodt Edét számtisztá Mihailovics. S. és Krcsadinác Mixsát, az egészség ügynéél Dr. Nenadovich Lubom. és Dr. Lakicsot nevezte ki.

A közigazgatási bizottságba beválasztott végre Szabó Janos tanácsos. Végül indítványozta polgármester az új tisztviselők tisztí, díjai fizetését illetőleg, hogy ez szintén szabályoztassék.

Főispáni jognál fogva az alsó városban születésznök Mergel E. a felsőben Jovanovics J. kertésznek Mojár Manó lettek kinevezve, mig a főszámvevői tisztet gr. Porcia Alad., a számvevőit pedig Jovanovics Miklos nyerte el. A mérnököt Főispán ő Méltósága egy évre Simoni Mihály személyében helyettesítette. Következett a jegyzők. hitelesítő választmány megjelölése, mire az igen érdekes tiszt újítási gyűlést ő Méltósága 5 órakor feloszlatta.

Adja az ég, hogy való legyen az új időszakban a közmondás: A nép szava lsten szava, s hogy az új tanács új jó kedvvel, örömmel lsson szép, de nehéz munkájához, a haza, a város és a magyar nyelv előmozdítására!

Die Sorge des Friedensfürsten.

Stets werden die Worte, welche unser erhabener Herrscher vom Throne herab an seine Völker richtet, von diesen mit ehrerbietigem Interesse aufgenommen. Aber keine derselben hat eine Enuntiation der Krone in unserer Monarchie so tiefen Eindruck gemacht, wie die allerhöchste Ansprache, mittelst welcher Se. Majestät diesmal die Session der Delegation eröffnet hat. Es erklingen in diesen Worten wahrhaft ergreifende Accente jener milden, väterlichen Gefühle, welche das edle Herz Seiner Majestät für die Völker dieser Monarchie erfüllen. Und nicht allein der Schirmer seiner Unterthanen war es, der in der Ansprache Franz Josefs des Ersten zu Worte kam; es offenbarte sich in ihr auch der hochherzige Mensch, der die Erhaltung des Friedens zum Besten der gesammten Menschheit zum Ziele seines Lebens und zum Inhalte seines Strebens gemacht. Wie beruhigend auch die Versicherung des allerhöchsten Redners sei, dass alle Mächte ohne Ausnahme in freundschaftlichen Beziehungen zu unserer Monarchie stehen, so durchweht doch die ganze Ansprache ein schwermüthiger Ton, der aus einem mühsam unterdrückten Zweifel ob des Erfolges der friedlichen Bestrebungen hervorzquellten scheint. Uiberaus bezeichnend ist ja der Unterschied, den die Worte Seiner Majestät zwischen der Friedensliebe unserer Verbündeten und der Politik der übrigen Cabineten machen. Während die Friedensliebe des Dreibundes ohne jeglichen Vorbehalt konstatirt erscheint, wird von den anderen Cabineten nur bemerkt,

dass auch sie uns Versicherungen des gleichen friedlichen Bestrebens zukommen lassen. Diese Nuance ist eine vielbedeutende, denn es klingt aus ihr direkt zwar, aber dennoch deutlich vernehmbar die Skepsis heraus, ob es die anderen Mächte mit ihren friedlichen Versicherungen ebenso ernst wie wir und unsere Verbündeten meinen. Dieser leise Zweifel rechtfertigt denn auch die schmerzliche Resignation, mit welcher die Thatsache festgestellt wird, dass es noch verfrüht wäre, die Gefahren der politischen Lage Europas als beseitigt anzusehen und in den militärischen Rüstungen einen Stillstand eintreten zu lassen. Gewiss, diese Gefahren bestehen noch ungemindert fort. Seit mehr als einem Jahrzehent bedarf es der grössten Anstrengungen seitens Regierungen und der Völker, um den drohenden Ausbruch der Krise hintanzuhalten; aber wenn dies auch bisher gelang, so ist für den letzten Friedenszweck nicht viel damit erreicht. Denn im latenten Zustande bestehen die Krisen nach wie vor und die sich einem Jahrzehent betriebenen Rüstungen haben den politischen Zündstoff in der europäischen Atmosphäre dermassen aufgehäuft, dass jeder, noch so bedeutungslose Zwischenfall unversehens zu der bange erwarteten Katastrophe führen könnte. Unter solchen Umständen muss es den Völkern unserer Monarchie, ja den Nationen der gesammten Kulturwelt zum freudigen Troste reichen, dass auf dem Throne Habsburgs ein milder u. edelmüthiger Friedensfürst sitzt, der, obgleich schwere Sorgen um den Frieden sein gültiges Herz erfüllen, er feierlich als das innigste Sehnen seiner Seele proklamirt, dereinst seinen Völkern die frohe Botschaft verkünden zu können, dass die gegenwärtigen Sorgen und Lasten des bedrohten Friedens ihr Ende erreicht haben. Den Völkern Seiner Majestät aber fällt die Pflicht zu, die auf die

Tárcza. — Feuilleton.

Az utolsó forradalmi proklamáció.

Az 1848—49-iki szabadságharc emlékeinek kiállítása nemcsak ama nagy idők nagy eseményeiről szóló képekben, nemcsak a vértanúktól maradt drága ereklyékben gazdag, hanem a függetlenségi harcra vonatkozó okmányokban is. A proklamációk gyűjteményében állandó élen érdeklődés tárgya az utolsó forradalmi kiáltvány, a mely a kiegyezés előtt négy évvel, 1863. novb. 24 én kelt s a következőleg hangzik:

Kossuth Lajos Kormányzó Rendeletéből Az Országos Függetlenségi Bizottmány A Nemzethez.

Tántoríthatlanul el Nemzetünk testében a hű ragaszkodás az 1849-iki zászlóhoz. Minden alkut kizáró határozottsággal el van a Nemzet nagy többsége tökéve lerázní Hazánkról a gyűlölt német uralom jármát.

De mert nemzeti életünk külső jelenségei újabb időben ez eltökélésel nem voltak összhangzásban, Hazánk természetes szövetségeseinél külföldön Nemzetünk határozottságát iránt kétség támadott.

E kétség volt a legnagyobb akadály Kormányzónk útjában Hazánk felszabadításának biztosítására intézett főrekvéseimél.

Ez akadálynak elhárítását sürgős parancsoló szükség teszi a világesemények legújabb fordulata, mely az idegen járomban szenvedő népeknek a felszabadulásra kedvező kilátást ígér.

Életjeit kell adnunk; miszerint természetes szövetségeseink meggyőződjenek, hogy a közös ellenség ellen a Magyar karjára biztosan számíthatnak. — Gonddal kell lennünk! hogy a kedvező alkalmat erélyesen felhasználni képesek legyünk.

Ezeknek szközlése végett Kossuth Kor-

Erhaltung des Friedens abzielenden Bestrebungen ihres erhabenen Herrschers mit inniger Dankbarkeit zu vergelten und die Musse des Friedens dazu auszunützen, dass sie, wenn der Krieg der-einst trotz alledem und alledem ausbricht, in der Lage seien, mit gesammelter Kraft und in heldenmüthiger Hingebung sich einzusetzen für die Festigkeit des Thrones, für die Grösse und den Ruhm des Vaterlandes. (P. C.)

Megyei élet.

Rónay Jenő.

E hó 18-dikán hozta a „B. K.“ a korona legfelsőbb leiratát, melynek értelmében Torontálmegye megüresedett főispáni széke újra betöltetik. Alig volt Hertelendy őseihez helyezve, már is szelétiben foglalkoztak úgy, nálunk, mint országszerte azon kérdéssel: Vajjon ki fogja a jeles utódot e méltóságban követni.

A nagy érdeklődés nem volt oknélküli, mert, ha igaz az, hogy „méltóság tengerrel jár“ úgy e mondas sehol sem alkalmazható jobban mint megyénkben, az ország egyik legnagyobb és legsoknyelvűbb megyéjében, Torontálban.

Már Niczky gróf ideje óta lebegett a kormány és a korona előtt az axioma, hogy Torontálmegye élére egész ember kell. Ugy látszik ezen élv most is tenállott. A legtöbbször említett három jelölt között eddig is mind oly név forgott fenn, melyet a megyei hosszas szolgálatt vitt előtérbe; ezek között pedig Zombori Rónay Jenő, kir. tanácsos és jelenlegi főispán neve volt az, melyet legszívesebben említették, a leendő főispáni polczra.

Csak nem egy fél élet áll a kinevezett főispán mögött és mind azt (17 év) épen a megye nem mindig rozsás szolgálatában töltve. Bátran mondhatja, hogy közemberből küzdtem fel magam a tábornoki botig, mert aljegyzőn kezdve a legfőbb méltóság minden branchében szolgált. És vajjon hogy szolgált és miként sikerült neki a megye közbizalmát, szeretetét megnyerni. Erre legcsattanóbb feleletet ad az alispáni választás. hol nem a kormány, sem a korona, hanem a népszava döntött. Mint alispánt, ernyedetlen szorgalmu részrehajlatlan

mányzó úr minden ezelőtti megbízatásokat megszüntetve egy új Országos Bizottmány alakítását tartván szükségesnek elrendelni: ezennel tudtul adatik a Nemzetnek, hogy e rendelt következtében az Országos Függetlenségi Bizottmány megalakult s hogy az, czélul tűzve ki magának az 1849-iki Függetlenségi Nyilatkozat valóságát, az ügyeknek Hazánk választott Kormányzójától vett s veendő utasítások szerint vezetését minden áldozatra kész határozottsággal kezeibe vette.

A Bizottmány megvárja a Nemzet hazafias érzelmeit, hogy körülmény szerint kiadandó rendeletei kész engedelmességgel, irányadási követéssel, intézkedései közremunkaással s fogantatással találkozzanak. — Az 1849-iki zászlónak mind nyílt, mind különös figyelemmel kísérendő álarozs ellenét komolyan inti, hogy minden fondorkodásoktól, a honárlására mért büntetés terhe alatt óvakodjanak. — Mindenesetre pedig kinyilatkoztatja az Országos Függetlenségi Bizottmány, hogy rendeleteinek sikert, intézkedéseinek fogantatást szerezni tudand is, el is van határozva.

Legyen a nemzet jó reményvel. Készüljön minden becsületes hazafi a cselekvéshez! — Jelszavunk: 1849 év győzelem!

Kelt Buda-Pesten, november 21., 1863.

Az Országos Függetlenségi Bizottmány feliratu pecséthelye.

A pecsét köralkakkal bir s oly nagysággal, mint az ezüst egy forintos. Közepén zászlóktól környezve Magyarország czimere látható. Az egyik zászlón „Kossuth“; a másikon „1849“ olvasható. A pecsét körizata: „Országos Függetlenségi Bizottmány.“

Hazafias tiszteettel

A szabadságharci kiállítás rendezői.

Bpest, 1891. szept. 10.

és jószívű főnöknek tanulta a megye, ismerni; kinek legforróbb vágya mindig az volt: hogy megyénkben a magyar állameszmét, édes nyelvünket terjessze, hogy a testvéri jó viszonyt a különböző nemzetiségek között szilárdítsa, növelje, s a megye jó nevét még inkább emelje. Megyénket, mint vagyonos, jól rendezett államtestet találja és nyugodt lelkiismerettel mondhatja új méltóságában: „Ezen én is hűségesen munkálkodtam.“

Az ég oly korban juttatja ő méltóságát a megye élére, melyben kevés balandó kerül. Szolgáljon ez is biztató talizmánul a nehéz de szép munkában, mely reá vár, hogy e megyének minden egyes vidéke mint fejét ne csak tisztelje, félje, hanem mint bölcs apját, családfejét szeresse.

Adja az ég, hogy hosszú évek során élvezhesse e ritka kitüntetés, erőben egészében és osztatlan köziszteletben s hogy működése mindig csak áldáshozó legyen minden egyes polgárára e megyének, hogy e klasszikus megye területén fekvő minden egyes város és község a munka áldása alatt még inkább felvirágozzék.

A kinevezési okmányt alábbiakban közöljük:

3962. eln. sz.

Torontálm. közönségének N.-Becskekere.

Ő cs. és ap. kir. Felsége folyó évi november hó 8-án kelt legelső elhatározásával, előterjesztésem folytán Rónay Jenő kir. tanácsost és Torontálmegye alispánját ezen vármegye főispánjává legkegyelmesebben kinevezni méltóztatott.

Erről a vármegye közönségét ezennel értesítem.

Budapest, 1891. november 12-én.

Gr. Szapáry.

Az új főispán ünnepélyes beiktatása e hó 28-án d. e. 10 órakor lesz, melyre Bács-Bodrog, Csanád, Temes és Krasó-Szörény vármegyék és Szeged, Temesvár, Pancsova és Versecz szab. kir. városok törvényhatóságai is meghívattak. December hó 1-én lesz a folytatlagos rendkívüli közgyűlés, melynek tárgysorozatát lapunk jövő számában közöljük. Megyei.

Zur Eisenbahnfrage.

Die für den 14. d. M. nach N.-Becskekere einberufene Konferenz der Interessenten der Eisenbahnlinie N.-Becskekere—Pancsova—Kubin, wurde unter sehr reger Theil-

Der Fabrikant.

Novelle, aus den hinterlassenen Schriften des
E. Kreies. (Fortsetzung.)

Bei Tische wurde von den Zukunftsplänen nichts gesprochen aber in dem Erörthen, in den Blicken Amalien glaubte Bergdorf die Bestätigung dessen zu lesen, dass ihr Vater oder ihre Mutter mit ihr von seiner Absicht und Liebe gesprochen und dass sie keineswegs abgeneigt wäre ihn zu heirathen.

Nachmittags erhielt er von H. Wolfers einen Brief, der wie er sagte mit den Geschäftsbriefen zufällig ihm übergeben worden war; es war die Handschrift seiner Mutter. Sobald er allein blieb las er ihn und Gefühle der verschiedensten Art durchtoben sein Gehirn.

Seine Mutter schrieb ihm nebst dem Danke für seine so liebevolle Besorgung der Familienverhältnis-Ordnung und herzlichem Wunsche ihn bald zu sehn auch nebenbei — Lieber Sohn, es wäre ein wahres Glück für dich, für uns alle, wenn du die Liebe der lieben und ihrem herzlichen Briefe an uns nach zu urtheilen, ebenso guten als schönen Amalie gewinnen könntest; denn wie ich nach ihrer Photographie, die sie uns schickte urtheilen kann ist sie sehr schön und nach ihrer herzlichen Theilnahme für uns dir gewiss nicht abgeneigt. Von den materiellen Vortheilen will ich dir nicht reden; du wirst selbst einsehen, dass die vollständige Freimachung unseres Gutes von Schulden noch Jahre erfordern wird und du daher auf deine Pläne Fabrikant zu werden, wohl für immer verzichten müsstest, wenn du nicht eine gute Partie machst oder mit uns dich hier begraben wirst.

Übrigens ist auch noch deine Schwester zu versorgen und du bist ein zu guter Bruder, um ihr das nicht nach Kräften möglich zu machen,

nahme
Konferen
te folgen
bahnbau
haben s
Konferen
Angeleg
Die Ric
Beiträge
gen hab
nesztház
für dies
teressirt
Realisiru
diese be
Jarkovae
Ozo-a st
falva di
Umwege
kovác
in die b
Beskere
bahnen
berücksic
den will
es aber
wohl den
cher int
Beskere
stadt in
den zu v
Vertreter
Jovanovi
Hotel K
ferenz al
Vertreter
Vertreter
feld, Cz
Lajosfal
theilnahm
de, an d
halten, d
zu perh
M. Vorn
Rath un
tats, H.
berichtet
Angeleg
leistung
erleichter
summen
ritäts-Ak
tien inne
und 3 1/2
auf ersuo
treter Ma
führung i
schen un
die Debat
Magistrat
Ja
doch jed
möglich i
Du
ziska Ha
schönes M
sogar, da
dich erns
Wie
ein sehr
Einfall ge
besuchte
Geschäfte
als Buchl
besuchen
glückliche
Sohn war
und ich
wird ihm
Halm nur
Freundscl
sagte.
Wir
wussten n
Ich
Adresse u
wenn du
rat mitte
langen B
zwar auch
Sinn.
Also
werde ich
aus und
zu haben.
Von
seiner Li
die schön
in ihren
sich Vorw

nahme abgehalten. Über den Verlauf der Konferenz erhalten wir von kompetenter Seite folgenden Bericht: Die bei diesem Eisenbahnbau interessierten Städte und Gemeinden haben seit 3-4 Jahren verschiedene Konferenzen abgehalten und auch in dieser Angelegenheit mehrere Beschlüsse gefasst: Die Richtung der Linie endgültig bestimmt, Beiträge votirt etc. An diesen Berathungen haben die Gemeinden Jarkovacz und Ernesztháza nie theilgenommen, weil sie sich für diese Angelegenheit überhaupt nicht interessirten, jetzt, da die Angelegenheit der Realisirung bereits nahegerückt ist, wollen diese beiden Gemeinden, vorsonderlich aber Jarkovacz, dass die Bahn von der Station Ozoza statt über Tomasevacz und Zsigmondfalva direkte nach N. Beeskerek, mit einem Umwege von circa 7-8 Kilometer über Jarkovacz und Ernesztháza geführt werde und in die bereits im Betriebe stehende Linie N. Beeskerek—Versez der torontaler Lokalbahn einmünde; falls dieser fromme Wunsch berücksichtigt wird, sind die beiden Gemeinden willig grössere Beiträge zu votiren. Da es aber im wohlverstandenen Interesse sowohl der Stadt Pancsova, als auch sämtlicher interessirten Gemeinden liegt mit N. Beeskerek beziehungsweise mit der Hauptstadt in möglichst kürzestem Wege verbunden zu werden, so wurde über Initiative des Vertreters unserer Stadt, H. Magistratsrath Jovanovics am 13. d. Mts Abends 7 Uhr im Hotel Krone in N. Beeskerek eine Vorkonferenz abgehalten, an welcher ausser den Vertretern unserer Stadt, die entsendeten Vertreter der Gemeinden Homoliz, Franzfeld, Czrepaja, Tor. Vársárhely, Antalfalva, Lajosfalva, Almás, Ozoza und Tomasevacz theilnahmen und einstimmig beschlossen wurde, an die bereits festgestellte Linie festzuhalten, die Abweichung über Jarkovacz aber zu perhorresziren Tags darauf, am 14. d. M. Vormittags 10 Uhr eröffnete der kön. Rath und Vizegespan des torontaler Komitats, H. Eugen v. Rónay die Konferenz und berichtete ausführlich über den Stand dieser Angelegenheit; betonte, dass die Beitragsleistung der interessirten Gemeinden dadurch erleichtert wird, dass sie für die Beitragssummen nicht Stamm Aktien, sondern Prioritäts-Aktien bekommen werden, welche Aktien innerhalb 50 Jahren zu amortisiren sind und 3 1/2-5% jährlich Zinsen tragen. Hierauf ersuchte Se. Hochgeboren unseren Vertreter Magistratsrath Jovanovics, seine Ausführung in serbischer Sprache zu verdolmetschen und nachdem dies geschehen, wurde die Debatte eröffnet, an welcher sich ausser Magistratsrath Jovanovics, noch der Kom-

Ja und sich zu versorgen muss sich ja doch jedes Mädchen wünschen, wenn es gut möglich ist.

Du hast du z. B. gewiss auch die Franziska Halm in Berlin, gekannt; ein bildschönes Mädchen — ja ich erinnere mich sogar, dass ich gefürchtet habe, du würdest dich ernstlich in sie verlieben.

Wie die Sachen nun stehen wäre das ein sehr dummer und noch dazu unnützer Einfall gewesen. Denke dir nur, diese Tage besuchte uns ein Herr Otto Malstein, der in Geschäften der Fabrik, in der er ich glaube als Buchhalter oder Werkführer unsere Stadt besuchen musste und stellte sich als den glücklichen Gemahl Franziskas vor. Ihr Herr Sohn war im Halmischen Hause häufiger Gast und ich lernte ihn dort auch kennen; es wird ihn gewiss freuen, das Fräulein Halm nun versorgt ist; denn er fühlte wahre Freundschaft für sie, wie mir ihre Mutter sagte.

Wir hätten ihm geschrieben, allein wir wussten nur, dass er nicht mehr hier sei.

Ich gab ihm selbstverständlich deine Adresse und es würde mich herzlich freuen, wenn du ihm bald die Nachricht deiner Heirat mittheilen könntest. Das Uibrige in dem langen Briefe überflogen Bergdorfs Augen zwar auch; aber es hatte für ihn keinen Sinn.

Also vergessen — nun kann sie es, werde ich es wohl auch treffen rief er bitter aus und bedauerte nur an sie geschrieben zu haben.

Von diesem Tage an gab er sich ganz seiner Liebe für Amalie hin und träumte die schönsten Träume von künftigen Glück in ihren Armen, wie er nun glaubte, ohne sich Vorwürfe machen zu müssen.

(Forts. folgt.)

tats-Obernotär Ladislaus von Dániel, Ignatz Szabadkay Kreisnotär der Gemeinden Hertendyfalva und Starcsova, Gustav Bujkovszky Seelsorger und Vertreter der Gemeinde Lajosfalva, die Notäre der Gemeinden Ozoza, Jarkovacz und Antalfalva, der technische Chef der torontaler Localbahnen Oberingenieur v. Rézey und der Oberstuhlrichter des antalfalvaer Bezirkes Nikolais von Hegedüs theilnahmen. Es wurde über Antrag des Magistratsraths Jovanovics einstimmig beschlossen, über die Angelegenheit dieser Bahn ein Memorandum auszuarbeiten und den interessirten Gemeinden einzusenden. — Die Konferenz dauerte bis halb 1 Uhr.

An der wegen Ausbau der Eisenbahnlinie Werschetz—Kubin für den 19. d. M. in Karlsdorf abgehaltenen Konferenz, welche sehr besucht war, haben in Vertretung der Stadt Pancsova der Magistratsrath Jovanovics und Munizipal Rath J. P. v. Graff theilgenommen, und wurde nach längerem Ausinandersetzen einstimmig beschlossen die Linie Werschetz—Petrovoszello—Pancsova und Petrovoszello über Dolya bis Kubin auszubauen. Ferner wurde beschlossen, dass ein Aktions-Comité bestehend aus je 2 seitens jeder interessirten Stadt und Gemeinde zu wählenden Mitglieder aufgestellt werde und wurde zu Präses des Aktions-Comités Graf Rudolf Bissingen und zum Vice-Präses aber Elemer v. Pálffy Oberstuhlrichter des weiskirchner Bezirkes gewählt. Endlich wurde unter dem Vorsitze des Vicepräses des Aktions-Comités ein Executiv-Comité zur Vornahme der nöthigen Vorarbeiten entsendet. In dieses Executiv-Comité wurden gewählt: für die Stadt Werschetz Bürgermeister Johann Seemayer und der Repräsentant Rittin er, für die Stadt Pancsova Magistratsrath Jovanovics und Munizipalrath J. P. v. Graff und jeden der interessirten Stuhlbezirke der resp. Oberstuhlrichter und je ein Gemeindeglied.

Erwiderung.

Auf das Eingesendet des D. T. B. Nro 93. In der donnerstägigen Nr. hat ein angeblicher Vigécz unsere Redaktion deshalb angegriffen, weil wir uns gewagt haben zu erwähnen, dass ein Reisender, den die Gesellschaft ohne jede Ironie „Vigécz“ zu nennen pflegt, sich über die ungarische Sprache in einem öffentl. Lokale empörend äusserte. Er behauptete in solch einem Lokale, wo ungarisch geredet wird, nicht bleiben zu können.

Der angebliche Vigécz hat, statt die Unrichtigkeit unserer Bemerkung zu wiederlegen, uns in unserer Stellung als Professor in einer Art und Weise angegriffen, auf die wir dem angeblichen Vigécz gar nichts zu erwidern haben.

Es fragt sich nur: ob der Betreffende sich in der angegebenen Weise geäussert habe? und wenn ja: ob wir als Redakteur dies nachdem wir es von werthen Zeugen gehört hinnehmen dürfen, wo wir auch im Interesse der ung. Sprache stehn.

Das Uibrige vor dem Pressgerichte.

Die Redaktion.

Helyihirek.—Lokalneuigkeiten.

Personalien. Se. Hochgeboren Obergespan Alexander v. Nicolich verliess nach Beendigung seiner wichtigen Agenden und nach Entgegennahme verschiedener Ovationen Donnerstag unsere Stadt und reiste nach Werschetz zurück.

Namensfest der Königin. Wie jährlich, so wurde das Namensfest der Königin am 19-ten auch heuer in gewohnter Weise gefeiert. Die Schuljugend wohnte der Frühmesse bei, während um 9 Uhr das Hochamt stattfand.

Generalversammlung. Das Torontaler Komitat, hat unsere Stadrepräsentanz freundlichst geladen an der am 28-ten d. M. stattfindenden Installation des Obergespanns v. Rónay Ernő Theil zu nehmen. Zur Entsendung dieser Deputation findet am Dienstag den 21-ten 9 Uhr Vormittag eine ausserordentl. Generalversammlung statt.

Inspection. Der neuernannte Oberst des III. Hussarnregiment Gaudernak hat die hiesige Eskadron Donnerstag inspiciert.

Eidesablegung. Mittwoch Vormittag fand die Eidesablegung des neugewählten Beamtenkörpers des Magistrates statt. Bei dieser feierlichen Gelegenheit hielt Oberstadthauptmann Alexander Ruttner an den Bürgermei-

ster eine Ansprache in der er die strengste Einhaltung des Eides betonte. Hierauf begab sich der Beamtenkörper unter Führung des Bürgermeisters zu Sr. Hochgeboren dem Obergespan, wo Bürgermeister in einer Rede betonte, dass der Beamtenkörper auch während der neuen Periode stets die Interessen des Staates und der Stadt vor Augen haben werde. Hierauf erwiderte Se. Hochgeboren in einer längeren Antwort, in der er die Beamten aufforderte ihrer Pflichten stets eingedenk zu sein und den Bürgermeister in allem die beste Unterstützung zu gewähren, da nur auf dieser Weise eine wahre Kollegialität erzielt werden könne. Auch empfahl Se. Hochgeboren das zuvorkommende Vorgehen den Bürgern gegenüber, da dies den Stand des Beamten stets nur erhöht und ehrt. Auch versicherte Se. Hochgeboren den Beamtenkörper seiner vollsten Unterstützung und seines besten Wohlwollens. Nun kehrte der Beamtenkörper zum Bürgermeister zurück, wo Obernot. Ad. v. Mattanovich den Vorstand in warmen Worten begrüsst, auf die Paul v. Péter ungefähr das erwiderte, was er am Vortage unter Beifall in seiner Rede betonte: dass der Beamtenkörper in ihm nicht so sehr den Vorsteher, sondern auch in der Zukunft vielmehr den gleichgestellten freundlichen Mitarbeiter betrachten wolle, der stets nur eines bezweckt, das Wohl der Stadt und der Bürger zu fördern.

Fackelzug. Der Fackelzug, den Dr. Scsitinszky am Schlusse der montägigen Generalversammlung beantragte fand, wie dies auch die stürmische Aufnahme erwarten liess in jeder Weise gelungen statt. Es war dies ein Zeichen der Verehrung und der Anhänglichkeit, die die Bürger und das Munizipium den Leitern unserer Stadt Se. Hochgeboren dem Obergespan und dem Bürgermeister Paul v. Péter spontan und so zu sagen in einigen Stunden arrangirten. An fast 250 Mann zogen bei den Klängen der Musik die älmasser und serb. Schulgasse entlang vor das Rathhausgebäude, wo Se. Hochgeboren Obergespan die Wohnung hat. Der Platz war in Folge des Ansammlens der Bevölkerung und nachdem auch der Mond seinen hellen Schein verbreitete vollgefüllt und erscholl von Eljen und Zsviorufen. Als der Zug sich postirt hatte, erschien Se. Hochgeboren Nicolich von mehreren Herrn begleitet am Balkon und wurde als die Musik geendet hatte vom Festredner Dr. Ad. Scsitinszky in einer schönen die Verdienste unseres Obergespanns auch diesmal würdigenden Gelegenheitsrede in ung. Sprache begrüsst, die von den vielen Beifallskundgebungen oft unterbrochen war. Se. Hochgeboren Obergespan schien auf die nicht gewartete schöne Ovation der Stadt sichtlich erfreut gewesen zu sein und dankte für dieselbe, indem er die Bürger mit väterlichen Worten zur Eintracht und Brüderlichkeit ermahnte und dieselben hochleben liess. Ein nicht endenvollendes Eljen und Zsvio begleiteten die markanten Worte des Gefeierten. Hierauf begab sich der Zug zur Wohnung des Bürgerm. Paul v. Péter in die Floriangasse, wo J. P. v. Graff in ungar. Sprache den Neuerwählten in ebenfalls schönen und dem feierlichen Momente angepassten Worten begrüsst. Eljen folgten seinen Worten. Bürgermeister dankte auf die Ansprache aus reinem Herzen und empfahl sich der Neigung der Bürger dieser Stadt. Als die Beifallsrufe geendet hatten, zog der Zug in geordneter Reihe und bei den munteren Klängen der Mus. abermals auf den Hauptplatz, wo die Fackeln in Haufen gelegt denselben hell erleuchteten. Der Tag war für unsere Stadt ein denkwürdiger, denn die freien Bürger haben ohne Unterschied der Nation sich selbst geehrt, als sie die Ovation dem Obergespan dem langjährigen väterlichen Freund und Leiter unserer Stadt und dem neugewählten Bürgermeister darbrachten.

Aufwartungen. Der Lehrkörper der deutschen Kommunal-Knabenschule machte beim neugewählten Bürgermeister als dem Schulpräses seine Aufwartung. Um 11 Uhr Freitag beglückwünschten auch die Ärzte Dr. Panczél, Dr. Nenadovics und Dr. Lakics den Bürgermeister. Heute aber begeben sich zu diesem Behufe die Vertreter des Tarsaskör, des Gromon-Vereins und des Magyar Dalkörs um ihren Vorstand zu beglücken.

Supplirung. Der k. ung. Unterrichtsminister hat an die Stelle des erkrankten Staats-Lehrers Johann Paulovits die gegenwärtig an der oberstädtischen serbischen Schule angestellte Industrial-Lehrerin Frin Danica Vujaskovics zur Supplentin ernannt,

und hat dieselbe die Leitung der zweiten Klasse der Knabenschule bereits übernommen. Wir gratulieren!

Neuerung. Mit Freuden constatiren wir, dass die hiesige D. D. G. Agentur seit ersten d. M. mit der Direktion in Budapest und mit dem Inspektorat in ungarischer Sprache correspondirt.

Tanz-Kränzchen. Der pancsovaer Gewerbe-Gesang-Verein veranstaltet, Sonntag, den 22. November eine Pflicht-Liedertafel verbunden mit einem Tanz-Kränzchen.

Eisenbahn. Donnerstag fand in der Frage der projektirten Werschetz-Kubiner Eisenbahnlinie eine Konferenz in Karlsdorf statt. Unsere Stadt war durch Joh. v. Graff und Jovanovic vertreten.

Schnittreben. Diejenigen, welche aus den Staatsplantagen Schnitt- oder Wurzelreben haben wollen, mögen sich bis ersten Dezember beim k. u. Ackerbauministerium melden. Das 1000 Riparia sauvage glatte kosten 8, Wurzelreben 25 G. R. Portalis 16 G. Riparia Tomentosa 8 G. re-sp. 25 G. Vitis Solonis glatte Reben 15 G. Rupestris 16, Wurzelr. 25 G. Jaquez 8. re-sp. 30 G. Jork-Madeira Glattr. 14 G.

Wasser. Das Steigen des Wassers wird von allen Seiten gemeldet.

Gromon-estély. A Gromon-egylet decz. 5-én a Trombita nagytermében ének, zongora, felolvasás és műkedvelői előadással egybekötött estélyt rendez, melyre már most felhívjuk közönségünk figyelmét.

A Gromon Dezső-Egyesület igazgató tanácsának gyűlésén, mely e hó 15-én tartott a fősöpán ö Melőtságnak elnöke alatt, igen nevezetes tárgyak kerültek tárgyalás alá. Az egyesület, habár zajtalanul, esőndesen, de folyamatosan munkálkodik. A 15-én tartott gyűlés lényes bizonyítéka ennek. A tervbe vett fiokkörök megalkotása már kezdetét vette igen szép sikerrel, a titkár ebbeli jelentését a gyűlés örömmel vette tudomásul. Megindult az eszmecsere a nép kezébe adandó naptárak tárgyalás alá. Az egyesületnek ugyanis az a célja, hogy az egyszerű nép kezébe hazafias szellemű olvasmányokkal ellátott naptárakat adjon; a gyűlés magáévá tette az eszmét s elhatározta jövőre ily szellemű naptárak szerkesztését. Az iskolák ügyei azokban a magyar nyelvtanításának állapota szintén beható eszmecserere szolgáltatott okot és több fontos indítványt tetetett. Az egyesület tehát halad, folytonosan halad a megkezdett úton, nem zajjal, hanem csendesen, de az iránytól sem jobbra, sem balra el nem térvőleg. A munkakör napról napra szélesedik, az érdeklődés és a mi több a támogatás, az egyesület kebelébe való lépés nőttön-nő; minden esetre jó jel és biztosítja az egyesület lételet.

Vegyes hírek. — Mannigfaltiges.

Erzsébet királyné ö felsége nemrég Kanóba utazott, honnan nemskára Korfuba tér vissza. Gábor Aronnak síremléket állítanak a jövő év tavaszán az eresztvényi temetőben. Szarvast fogtak a Balatonban minap a halászkok. A szép egy éves szarvas valószínűleg a nádasból belezavartatva a vízbe nagyon elfáradt s így került a halászkok kezébe. Nemzetközi iparkilátás készül Berlinben. — Csiki Gergely f. Hazánk nagy költője Csiki G. pénteken délelőtt Buda pesten meghalt.

Vidéki élet. — Umgebung.

Közégsi iskolaszéki választás.
 Tor-Ozórán október hónap közégsi iskolaszéki választás volt. Mint új tagok Lupulesen János és Spariosz Ilés, postamester lettek megválasztva.
 Ez alkalommal nagy dícséretet érdemelt a választási közönség, a mennyiben tanügyhöz értő embereket bízott meg az iskolák felügyeletével. Altaluk nemcsak a tanügy, hanem a tanítók jogai is támogatva lesznek, mert mint dologértő emberek az illető iskolai törvényekhez alkalmazkodtan, saját belátásuk szerinl fogják hivatásukat betölteni nem mint a közvetlen volt iskolaszéki egy pá: tagja, kik az ügyhöz abs lute semmit sem értenek, mindig és mindenben mások által vezetettek, mi által ugy a tanügy, mint a tanítók jogai is sokszor nagy támaszokat szanvedtek. Nincs nagyobb isteni büntetés, mint az ily emberek felsősége alá való rendelés.

Örvendünk tehát ezen választásnak és reméljük, hogy az illető felsőbb hatóság részéről jóvá is lesz hagyva.

Ozóra, 1891. nov. 18. F. M.

Homoliz am 18. November 1891.

Sehr geehrter Herr Redakteur!
 Erlauben Sie mir in den Spalten Ihres Blattes nachfolgende Zeilen veröffentlicht zu dürfen:

Infolge der in Nro 43. Ihres geschätzten Blattes durch Imrefly R. abgegebenen Erklärung, siehe ich mich veranlasst, dem geehrten Lesepublikum mitzutheilen, dass ich gegen denselben die Pressklage wegen öffentlicher Beschimpfung angestrongt habe.

H. A.

Eingesendet.

Seiden Grenadines, schwarz u. färbig (auch alle Lichtfarben) 95 kr. bis fl. 9.25 per Meter (in 18 Qual.) — versendet robenweise porto- und zollfrei das Fabrik-Depot G. Henneberg (K. u. K. Hoflieferant). Zürich. Muster umgehend. Briefe kosten 10 kr. Porto.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:
Dr. VIZOLY Z.

Hirdetések.—Inserate.

10936 szám
 tkvi 1891.

Arverési hirdetményi kivonat.

A magy. kir. kincstári vjhajtónak Zeng Száva pancsovai lakos vjhajtást szenedett elleni vjhajtási ügyében a körelem következtében a vjhajtási árverés 236 frt 57 kr. töke követelés és ennek 1886 évi január hó 1-től járó 6%, kamatai 11 frt 95 kr. vjhajtási már megállapított, valamint jelenlegi 11 frt 65 kr. és a még felmerülő költségeknek kielegitése végett az 1881. LX. t. cz. 144 §. alapján és a 146 §. értelmében a pancsovai kir. törvényszék területén levő a pancsovai 1639 sz. telekjönyvben A 72 sor 6501 hrsz. alatti 892 □-öl szőlőre 6503 hrsz. alatti 283 □ öl szőlőre 465 frtban ezenel megállapított kikiáltási árban elrendeltetik.

Az árverés magtartására határidőül 1891 évi december hó 16-ik napjának d. e. 10 órája a pancsovai kir. tszék telekjönyvi hivatal helyiségében tüzetik ki.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becserának 10%-át készpénzben vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 3 §-ában kijelölt ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Pancsován a kir. tszéknel 1891. évi szeptember hó 6-án.

Dr. Schulek Kálmán
 kir. trvszéki bíró.

(Lizitation von Immobilien des Pancsovaer Insassen Zeng Szava am 16-ten Dezember 1. Jahres Vormittag 10 Uhr im k. Grundbuchsamt hier.) 1775. 1-1

Wein-Extrakt.

Zur angelieblichen Erzeugung eines vorzüglichsten und Weines welcher vom echten Naturwein nicht zu unterscheiden ist, empfehle ich diese bewährte Specialität.

Preis für 2 Kilo (auf 500 — 1000 Liter Wein) 5 fl. 50 kr. Recept wird gratis beigegeben. Für besten Erfolg und gesundes Fabrikat garantire ich.

Spiritus-Ersparniss

erzielt man durch meine unübertroffene **Verstärkungs-Essenz** für Brannweine; dieselbe verleiht den Getränken einen angenehmen, angenehmen Geschmack und ist nur bei mir zu haben.

Preis 3 fl. 50 kr. per Kilo (auf 500 — 1000 Liter inclusive Gebrauchsanweisung.

Außer diesen Specialitäten offerire ich sämtliche **Essenzen** für Fabrikation von **Rum, Cognac, feinen Liqueuren** etc. in unübertroffener Vorzüglichkeit. Recepte werden gratis beigegeben. **Preisliste franco.** 1414 50-8

Karl Philipp Pollak,
 Essenzen-Specialitäten-Fabrik in Prag.
Solide Vertreter gesucht.

„SAUERKRAUT“

Dem geehrten Publicum gebe ich freundlichst bekannt, dass ich stets ein grösseres Lager für in engros und detail Verkauf von sehr guten, wohlschmeckenden und beliebtesten oberländer Sauerkraut zu mässigen Preisen am Lager habe, und lade die geehrten Hausfrauen und Gastgeber zu einem Kaufversuch höflichst ein.

Hochachtungsvoll: **Franz Tantner**
 in den eigenen Häusern Königsgasse Nro. 1083, und Neudorferstrasse Nro. 2203. 1748. 2-2

L. LUSER'S TOURISTENPFLASTER



sicher und schnell wirkendes Mittel gegen Hühneraugen Schwielen alledien Fusssohlen, Fersen und an übrigen harten Hautwucherungen.
 Wirkung-garantirt.
 Durch die Apotheken zu beziehen.

Dieses Pflaster existirt nur in einer Grösse z. Pr. 60 kr.

Man verlange ausdrücklich Luser's Touristenpflaster.

Die zahlreichen Anerkennungs-schreiben erliegen im Hauptversand Depot
L. SCHWENK'S
 Apotheke Meidling-Wien 1711-50-21
 nur echt, wenn jede Gebrauchs-anweisung und jedes Pflaster mit der nebenstehenden Schutzmarke und Unterschrift versehen ist; daher achte man auf diese und weise minderwerthige Nachahmungen zurück.

GYAPJU-RENDSZER

Legnyugodó védelem hidegség és köhögés ellen
Benger-fő
 egyedül valódi
Normal-alsóruhák.
 Kifüvetve & arany éremmel.
 Képes árjegyzékek ingyen.
 Valódi minőségben és legújabb formában
 Főraktár: Pancsova és környéke
 számára May Márknál Pancsován.

Hohe Provision, fixes Gehalt, VORSCHUSS

gewähre Jedermann der sich mit dem Verkaufe von Losen u. Los-Bücheln gegen Abzahlung befasst.
Wechselhaus H. Fuchs, Budapest, Franz Deakgasse 12. 1720. 10-6



Körrejtély. Erdékes, nélkülözhetlen játék a hosszú táli estékre. A körrejtélyt csak akkor valódi, ha a gyári jelvényvel, a Horgonyi jelvényvel el van látva. —

Ezer meg ezer szülő dícséretileg elismerte a híres

Horgony - Köépitőszekrények

nagy nevelési értékét; jobb játék nem létezik gyermekek és felnőttek számára! Részletesebbet ezekről valamint a „Körrejtélyről“ képes árjegyzékünkben találni melyet minden szülőknek meg kellene rendelni, hogy kellő időben gyermekeik számára igazán alkalmas hármasnyyi ajándékot kiválaszthatnak és megrendelhetnek. Az árjegyzékek ingyen és bérmentesen küldetnek szét. — Minden köépitőszekrény a „Horgony“ jelvény nélkül közönséges és kiegészítésre nem alkalmas utánzások, emeltögtva mindig

Richter-féle Horgony-Köépitőszekrény

kérendő és csak ilyen fogadandó el. — Minden finom játékszerekkereskedésben 45 kr-ól 5 frtig és feljebb kaphatók. — 1765-7-1

Richter F. Ad. és társa. első osztr. m. szász. és kir. szabad. köépitőszekrénygyár.

Bécs, I. Nibelungas. 4. Olten, Rotterdam, London, E. C., New-York 310 Broadway.



MARIACZELLI gyomorcseppek

készítve BRÁDY C. védangyalhoz címzett gyógyszerárban Kremserben (Morvaország). Ellenérti különös, gyomorerősítő és elvezető hatású gyógyszer emésztési zavarok esetében. Csak a megjelölt védőjeggyel és aláírással ellátott készítmény valódi. Egy üveg ára 40 kr., nagy üveg (kétaszeres) 70 kr. Az alkotó részek nyilvánosságra vannak hozva. **Gyógyszertárakban kaphatók.**

Par
 évi 800
 élvezeté
 vább é
 lakpénz
 osztályu
 lyázat h
 A
 cember
 tanácsár
 Meg
 tek az
 tisztí óv
 értékpap
 ló biztos
 Par
 évi nove
 1769 2-1
 5763
 189

Arve

Az
 tóság ke
 nevezett
 az alább
 irásbeli
 egybekö
 fog tart
 I. N
 estári isp
 hó 28-á
 437 1352
 január h
 hó 30-ig
 szonbér
 II. F
 ispánsági
 25-én d.
 na-parti
 jog az á
 gyása na
 31-ig ter
 hér mint
 Pan
 hó 10-én
 M.
 (Utányo
 Mün
 genthum d
 25-ten No
 Ispansante
 851 sz
 1891. k.

Arve

Aluli
 LX. t. c.
 telmében e
 csovai kir.
 mu végzés
 lakos és a t
 hajtatók ja
 kos ellen 6
 Aprilis hó
 matai és e
 költség kö
 fizetésnek l
 elégtési vé
 és felülfog
 esi, hordol
 nyilvános á
 Mely
 kiküldést e

Pályázat.

Pancsova th. városánál betöltendő évi 800 frt. fizetés és 200 frt. lakpénz élvezetével összekötött aljegyzői, — továbbá évi 600 frt. fizetés és 120 frt. lakpénz élvezetével összekötött két II. osztályú számtisztii állásra ezennel pályázat hirdettetik.

A pályázati kérvények f. évi december hó 13-ig Pancsova th. város tanácsánál nyújtandók be.

Megjegyeztetik, hogy a számtisztek az egy évi fizetésnek megfelelő tiszti óvadékot készpénz, óvadékképes értékpapirokban vagy ingatlanokra való biztosítás által nyújtani tartoznak.

Pancsova th. város tanácsa, 1891. évi novemb. 16-án.

Péter Pál
polgármester.

1769 2-1

5763 szám
1891.

Árverési hirdetmény.

Az alolított m. kir. jószágigazgatóság kezelése alatt levő, s alább megnevezett tárgyak bérbeadása céljából, az alább megjelölt helyeken és időben írásbeli zárt ajánlatok tárgyalásával egybekötött nyilvános szóbeli árverés fog tartatni, és pedig:

I. Nagy-Becskereken a m. k. kincstári ispánságnál 1891. évi november hó 28-án d. e. 9 órakor. A botosi 437¹³⁵² hold dominális föld 1892. évi január hó 1-től 1897. évi szeptember hó 30-ig terjedő időre évi 700 frt. haszonbér mint kikialtási árral.

II. Pancsován a m. kir. kincstári ispánságnál 1891. évi november hó 25-én d. e. 9 órakor. Pancsován a Duna-parti cölöp és rakodási díjszedési jog az árverési jegyzőkönyv jóváhagyása napjától 1894. évi deczemb. hó 31-ig terjedő időre évi 20 frt. haszonbér mint kikialtási árral.

Pancsován, 1891. évi November hó 10-én. —

M. kir. jószágigazgatóság.
(Utánnom. nem díjaztatik.)

Mündiche Lizitation verschiedener, Eigenthum des Staates bildender Rechte am 25-ten November 9 Uhr Vormittag im K. Ispansamte zu Pancsova. 1763 2-1

851 szám
1891. k. végr.

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. é. LX. t. c. 102. 106. 108. és 120. §§-ai értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. járásbírószék 2023—1891. p. számú végzése által Pollacsek Dávid pancsovai lakos és a többi alap és felülfoglaltak és végrehajtók javára Erdelyán Zsika pancsovai lakos ellen 66 frt 30 kr. tőke ennek 1891. év Aprilis hó 1-én napjától számítandó 6% kamatai és eddig összesen 31 frt 30 kr. perki költség követelés erejéig az eddig netán tett fizetésnek leendő beszámításával elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le- és felülfoglalt és 329 frt becslült lóvak, kocsik, hordok és egyébektől álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a 4522 p. sz.—1891. kiküldést elrendelő végzés folytán a helyszí-

nén vagyis a pancsovai nagy piac téren leendő eszközésére 1891-ik évi November hó 21-ik napjának délelőtt 9 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. c. 107. §-a értelmében a legtöbbbetigérőnek becsárón alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. c. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Pancsován, 1891-ik évi November hó 2-ik napján.

Rácz Árpád
k. bir. vég. Pan.

Lizitation verschiedener Immobilien des Pancsovaer Insassen Zsika Erdelyan am 21. November 9 Uhr Vormittag am gr. Platze.

4147 szám
1891.

Intés.

Mint hogy az utolsó IV. évi adó befizetési határidő letelt, annál fogva az 1883. évi 44. t. cz. 39. §-a alapján figyelemztetnek mind azok akik adójukat még lenem fizették, hogy azt annál inkább fizessék le, mert ellenkező esetben ellenők a végrehajtás szigora fog alkalmaztatni.

Th. városi adóhivatal.

Pancsovan 1891. évi November hó 15-én. —

Szokolay
adótárnok.

Andrejevics
ellenőr.

Bp. 4146
1891.

ОГЛОМЕНА.

Према је последња четврт за уплативање пореза протекла, с тога се у смислу 39. §. 44. зак. чл. од год. 1883. опомињу се сви они, који свој порез још уплатили нису, да исти чим пре уплате, јер ће се у противном случају против њих строга извршба спровести.

Варошки порезни уред.

У Панчеву 15. новембра 1891.

Соколаји
благјаник.

Андреовић
контролор.

9999 szám
tkvi 1891.

Árverési hirdetmény kivonata.

Ignyatovics Paja homolczi lakos végrehajtónak Berendia Veljko czrepajai lakos végrehajtást szenvedett elleni végrehajtási ügyében a kérelem következtében a végrehajtási árverés 210 frt. tőke követelése ennek 1890. évi márczius hó 25-ik járó 6% kamatai 16 frt 65 kr. perbeli, 51 frt 39 kr. végrehajtási már megállapított, valamint jelenlegi 13 frt 50 kr. és a még felmerülendő költségeknek kielégítése végett az 1881. LX. t. cz. 144. §. alapján és a 1465. értelmében a pancsovai kir. törvényszék területén levő a czrepajai 1478. sz. tjkben 1 dülöben 152 sz. alatti (48,99, 51 és 24 háztartás között) 210⁰⁷ hold első osztályú szántóra 438 frtban ezennel megállapított kikialtási árral elrendeltetik. — Az árverés megtartására határidőül 1891. évi deczember hó 19-ik napjának d. e. 10 órája a czrepajai község házában tűzetik ki. —

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárónak 10% készpénzben vagy az

1881. LX. tcz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. november hó 1-én 3333. sz. a. kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Pancsován a kir. tszék tkvi hatósága 1891. szeptember hó 23-án.

Pavlovics
k. tszéki b. hely.

Dr. Schuleck
kir. tszéki bíró.

1774 1—1

Lizitation von Immobilien des Czrepajaer Insassen Ignyatovics Paja am 19-ten Dezember 1. Jahres Vormittag 10 Uhr im Gemeindeamte Czrepaja.

Meghívó.

Mint hogy a f. év november hó 15-kére egybehívott

Közgyűlése

az izr. egyházi dalegyletnek, az alapszabályok értelmében szavazatképes nem volt, ugy ezen közgyűlés f. év november hó 22-kén délután 3 órakor fog a községi irodában megtartatni, miről a n. t. pártoló tagok ezennel tisztelettel értesittetnek.

Napirend:

1. Evi jelentés és a felmentvény megadása.
2. A tisztségviselők megválasztása 3 évre.
3. Hat választm. tag választása 1 évre.
4. Három felügyelői tag választása.
5. Egyéb indítványok.

Pancsova, 1891. november 15.

Dr. Weil Adolf
elnök.

1793. 2—2

Horgony-Pain-Expeller.

Ezen rég jónak bizonyult bedörzslést csúsz, koszvény, tagszagattás stb. ellen legjobban ajánljuk a t. cz. község figyelmébe. Egy üveg ára 40 és 70 kr. és a legtöbb gyógyszerárban kapható.

Csak Horgonnyal valódi!

1764 161-

Alibunari főszolgabírószágtól.

241 szám
názk. 1891.

Idézés.

Mijatov Todor mint a Mijatov-féle alibunári házszám nélküli házközösség ismeretlen tartozkodásu családtagja fölhivatik, miszerint a házközösség megszüntetése céljából 1891. évi deczember hó 15 napjának d. e. 9 órájára Alibunár község házához kiűzött tárgyalásra vagy személyesen jelenjen meg, vagy Baszarlics Tyira alibunári lakóst mint részére kinevezett gondnokot célszerű képviselésére utasítsa, mert ezek elmulasztásának következményeit magának tulajdoníthatja. —

Alibunárott, 1891. évi október 10-én.

Horváth
tb. főszolgab.

1—1

Vorladungsedikht laut welchem Theodor Mijatov an der am 15. Deczember 1. Jahres 9 Uhr Vormittag zu Alibunar abzuhaltenden Hauskommunions Afösung-Sitzung zu erscheinen aufgefördert wird.

RUMBOLD B.

czim- és czimer-festészeti, papírmásé művek, zászló és disztési
czikkek gyára.

Alapított 1842

Czim- és czimerfestészeti tárgyak, családi czimerek,
karnarasi táblák és családfák összeállítása és műfestése,
plasztikus papírpép-művek.

Választási zászlók és jelvények.

Mennyezetdisztmények (rosetták) és disztési tárgyak,
kölcsön és eladási árban.
Disztések ünnepélyekhez. 3-10

Gyár: külső váci-út 1722. Telefon: 907. Iroda: IV., muzeum-körút 13. Telefon: 52-09.

Vlahov



Der König der Magenbitter wunderbar verdaungs-
befördernd, leicht abführend etc. etc.

Bei der diesjährigen internationalen Ausstellung für Hy-
giene in Spa (Belgien) mit dem höchsten Preise der:

GOLDEREN MEDAILLE

ausgezeichnet.

Zu haben in allen Caffés, Conditorein, Delicatessenhand-
lungen etc. etc.

Alleiniger Erzeuger: 1750-28 3

Romano Vlahov Zara

B. Jeder Flasche ist eine Brochure enthaltend Ge-
brauchsanweisung, ärztliche Atteste etc. etc. beigegeben.

Kwizda J. Ferencz

es. és kir. osztrák és királyi román udvari szállító.
Első és legregőbb üzlet Ausztriában állatorvosi
készítményekre.

Alapított
1853-ban

12 eredmél, 6 diszoklevéllel és elismeréssel kitüntetve.

Kwizda Korneuburgi állat-tápláló pora, lovak, szarvasmarhák és juhok számára.

Körülbeül 40 év óta a legjobb eredménnyel a legtöbb istállóban alkalmazásban: évesi hiánynál,
rossz emésztésnél, a tehén tej megjavítására és szaporitására. Kiválóan emeli az álla-
tok természetes ellenállási képességét átszivárgó befolyások ellen.

Egy negyed skatulya ára 70 kr. 1/2 skatulyaé 35 kr.

Kwizda: erőtápláló lovak és szarvasmarhák számára 4 skatulya á 5 adag 100 Kr. ladiko
á 100 adag 6 frt.

Kwizda kolika labdacsa lovak és
barnok számára. Bádogszelence á 15 darab 1 50
kr. Cartonban á 5 db. — 60 kr.

Kwizda „Phisk”. Tisztító labdacsek lo-
vak számára Bádogszelence 18 darab 2 frt.

Kwizda giliszta labdacsa lovak
számára. Bádogszelence 15 darab 1 frt 60
kr. Carton 5 db. — 60 kr.

Kwizda Majorsággpora. Takarmány-
pótlék és övöszer 1 skat. 50 kr.

Kwizda vörhenyszere juhok szá-
mára 1 skat. 70 kr.

Kwizda Sertésspor. A tenyésztés elő-
mozdítására és elővigyázatára. Kis skat. 63 kr.
nagykat. 1 frt 26 kr.

Alapított
1853-ban

Valóban mind e szerek csak a fenti végjegy alatt kaphatók
minden gyógytárban és nagyban minden droguakeres-
kedésben.

Naponta postaküldemények a KORNEUBURGI kerületi
gyógytár főraktára által Bécs mellett. 10-10



Ki sorsjegyeket

beszerezni s egyuttal a

legnagyobb nyereséyesélyeket

élvezni akarja, az vegye a Budapesti Bankgyeuleslet részvény-társaságnál alakult „G” nevezetű
alkalmi

sorsjegy-társaság

egy sorsjegykönyveskét, a 25 tagból álló „G” csoport 216 állami és osztr. magyar bélyeggel ellá-
tott magán-sorsjegy felott rendelkezik. Nyereseményösszeg 12 milliónál több! Nagyon kedvező csoporto-
sítás. Kitűnő nyereséyesélyek csak 5 frt havonkénti befizetés mellett.

Ügynökök kedvező feltételek mellett alkalmazhatnák.

Ajánlatok intézendők: a Budapesti bankgyeuleslet részvény-társá-
sághoz Erzsébet tér 19. sz. 3-3

994 szám
1891. kir. v.

Árverési hirdetés.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. é.

LX. t. c. 102. 106. 108. és 120. §§-ai ér-
telmében ezennel közhírré teszi, hogy a pan-
csovai kir. járásbírótság 254-1891. p. számú
végzése által Sorger Adolf pancsovai lakos
és végrehajtó javára Zságar Jován sztarcsovai
lakos ellen 105 frt. tőke, ennek 1890. év

Nyomatott Korszalon Miklósnál Pancsován.

Oktb. hó 21-ik napjától számítandó 6% ka-
matai eddig összesen 42 frt 82 kr. perköltség
követelés erejéig elrendelt kielégítési végre-
hajtás alkalmával bíróság le- és felül foglalt
és 615 frt. becsült lovak, koesi, juhok és e-
gyebekből álló ingóságok nyilvános árverés
utján eladatnak.

Mely árverésnek a 4984 p. sz.—1891.
kiküldést elrendelő végzés folytán a helyszí-
nén vagyis Sztarcsován a község háznál leen-
dő eszközésére 1891-ik évi novemb. hó
28-ik napjának délelőtt 8 órája határ-
időül kitűztetik és ahhoz a venni szándéko-
zók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg,
hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az
1881. é. LX. t. c. 107. §-a értelmében a
legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni
fognak, —

Az elárverezendő ingóságok vételára az
1881. évi LX. t. c. 108. §-ában megállapí-
tott feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Pancsován, 1891-ik évi november
hó 12-ik napján.

Rácz Arpád

k. bír. végr. Pan.

Lizitation von verschiedenen Immobilien
des Starcsowaer Insassen Jovan Zságar am
28-ten November 8 Uhr Vormittag im Ge-
meindeamte zu Starc-ova.

Szállásváltóztatás!

Van szerencsém a nagyérd. közönség-
nek tudomására juttatni, hogy czipész üz-
letemet a Jabukai utcába a Wrány a
mészárszéke mellé helyeztem át. Magamat és
üzletem régi vevőim, de különösen a magyar-
ság becses figyelmébe ajánlva

Kovács Tamás

üzletvezető.



VON EINER LIEFERUNG

noch rückständige 3000 Stück grosse sogenannte

Huszaren-Pferde-Decken

werden schnellstens um den halben Preis zu Geld
geschlagen, da die Lieferung eingestellt wurde. —
Diese prachtvollen Pferdedecken sind 175 Cen-
timeter lang und 130 Centimeter breit, mit farbi-
gen Streifen,

dick wie ein Brett, warm wie ein Pelz,

und kosten jetzt, so lange der Vorrath reicht,

1 Stück fl. 1 68 | 1 Paar fl. 3 30

Jede Bestellung wird auf das sorgfältigste sofort
erledigt gegen Baarzahlung oder gegen Postnach-
nahme, für Nichtpassendes wird auf Verlangen das
Geld retournirt durch das

Depot und Decken-Magazin Nr. 99.

zur „ungar. Krone”,
Wien, V/I. Rüdigerasse.

Egy szállítmányból

még hátramaradt 3000 do. ugynevezett

Huszár lótakaró

féláron azonnal áruba bocsáttatik, minthogy a
szállítás beszünttetett.

E gyűyörű lótakarók 175 centim. hosszak és
130 cm. szélesek színes vonalokkal

oly vastagok mint egy deszka és oly

melegok mint egy bunda

és jelenleg, míg a készlet tart

darabonkint 1 frt 68 kr. páronk.

3 frt 30 krba kerülnek.

Minčen megrendelés azonnal és a legponto-
sabbán eszközöltek postá utávév vagy készfize-
tés mellett. A nem alkalmasért a pénzt kívánság
szerint vissza küldi a

Depot und Decken-Magazin Nr. 99.

zur „ungar. Krone”

6-5 Wien V/I. Rüdigerasse.